



DOCUMENT INFORMATION

FILE NAME : Ch_X_9

VOLUME : VOL-1

CHAPTER : Chapter X. International Trade and Development

TITLE : 9. Constitution of the United Nations Industrial
Development Organization. Vienna, 8 April 1979



УСТАВ ОРГАНИЗАЦИИ ООН ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

ПРЕАМБУЛА

Государства-участники настоящего Устава,

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

Принимая во внимание широкие цели, изложенные в резолюциях шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи об установлении нового международного экономического порядка, в Лимской декларации и Плане действий по промышленному развитию и сотрудничеству, принятых на Второй Генеральной конференции ЮНИДО, а также в резолюции седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

Заявляя, что:

Необходимо установить справедливый и равноправный экономический и социальный порядок, который должен быть достигнут путем ликвидации экономического неравенства, установления

рациональных и равноправных международных экономических отношений, осуществления динамичных социальных и экономических преобразований и стимулирования необходимых структурных преобразований в развитии мировой экономики,

Индустриализация является движущей силой роста, необходимой для быстрого экономического и социального развития, в особенности развивающихся стран, для повышения жизненного уровня и качества жизни народов во всех странах и для установления равноправного экономического и социального порядка,

Суверенным правом всех стран является достижение ими индустриализации, и любой процесс такой индустриализации должен соответствовать широким целям самостоятельного и интегрированного социально-экономического развития и включать соответствующие изменения, которые обеспечили бы справедливое и эффективное участие всех народов в индустриализации их стран,

Поскольку международное сотрудничество в целях развития является общей целью и общей обязанностью всех стран, необходимо содействовать индустриализации путем всех возможных согласованных мер, включая разработку, передачу и адаптацию технологии на глобальном, региональном и национальном, а также на секторальном уровнях,

Все страны, независимо от их социальных и экономических систем, преисполнены решимости содействовать общему благосостоянию своих народов путем индивидуальных и коллективных действий, направленных на расширение международного экономического сотрудничества на основе суверенного равенства, на укрепление экономической независимости развивающихся стран, обеспечение их справедливой доли в общем мировом промышленном

производстве и на внесение вклада в дело международного мира и безопасности и процветания всех государств в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

Тамятуя об этих основополагающих принципах,

Стремясь учредить в рамках положений Главы IX Устава Организации Объединенных Наций специализированное учреждение, которое будет называться Организацией ООН по промышленному развитию (ЮНИДО) (ниже именуемое "Организация") и которое будет играть центральную роль и нести ответственность за проведение обзоров и содействие координации всех видов деятельности системы Организации Объединенных Наций в области промышленного развития в соответствии с ответственностью Экономического и Социального Совета по Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующими соглашениями о взаимоотношениях,

Настоящим соглашаются принять настоящий Устав.

ГЛАВА I

ЦЕЛИ И ФУНКЦИИ

Статья 1

Цели

Основная цель Организации заключается в содействии и ускорении промышленного развития в развивающихся странах с целью оказания помощи в установлении нового международного экономического порядка. Организация также содействует промышленному развитию и сотрудничеству на глобальном, региональном и национальном, а также на секторальном уровнях.

Статья 2

Функции

В достижение своих изложенных выше целей Организация в целом предпринимает все необходимые действия и в частности:

а) поощряет и расширяет при необходимости помощь развивающимся странам в деле развития и ускорения их индустриализации, в частности, в развитии, расширении и модернизации их отраслей промышленности;

б) в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций выступает с инициативой, координирует и следит за деятельностью системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечения для Организации возможности играть центральную координирующую роль в области промышленного развития;

с) создает новые и разрабатывает существующие концепции и подходы к промышленному развитию на глобальном, региональном и национальном, а также на секторальном уровнях, и проводит

исследования и делает обзоры с целью разработки новых направлений деятельности, ориентированных на гармоничное и сбалансированное промышленное развитие с должным учетом методов, используемых странами с различными социально-экономическими системами для решения проблем индустриализации;

д) содействует и поощряет развитие и использование методов планирования и оказывает помощь в разработке программ развития, научно-технических программ и планов индустриализации в государственном, кооперативном и частном секторах;

е) оказывает поддержку и помощь в развитии комплексного и междисциплинарного подхода к ускорению индустриализации развивающихся стран;

ф) является форумом и выступает в качестве инструмента предоставления услуг развивающимся странам и промышленно развитым странам в области их контактов, консультаций и, по просьбе заинтересованных стран, в области переговоров, направленных на индустриализацию развивающихся стран;

г) оказывает развивающимся странам помощь в создании и функционировании отраслей промышленности, включая связанные с сельским хозяйством, а также основные отрасли промышленности, с тем чтобы достичь полного использования имеющихся местных природных и людских ресурсов и производства товаров для внутреннего и внешнего рынков, а также содействовать самостоятельности этих стран;

н) служит центром обмена промышленной информацией и, соответственно, собирает и проверяет на выборочной основе, анализирует и разрабатывает в целях распространения информацию по всем аспектам промышленного развития на глобальном,

региональном и национальном, а также на секторальном уровнях, включая обмен опытом и техническими достижениями промышленно развитых и развивающихся стран с различными социально-экономическими системами;

i) уделяет особое внимание принятию специальных мер, направленных на оказание помощи наименее развитым, не имеющим выхода к морю, и островным развивающимся странам, а также тем развивающимся странам, которые наиболее серьезно пострадали от экономических кризисов и стихийных бедствий, не упуская из виду интересы других развивающихся стран;

j) содействует, поощряет и оказывает помощь в развитии, выборе, адаптации, передаче и использовании промышленной технологии с уделением должного внимания социально-экономическим условиям и конкретным потребностям той или иной отрасли промышленности, делая особый упор на передачу технологии из промышленно развитых в развивающиеся страны, а также из одних развивающихся стран в другие;

k) организует и оказывает поддержку программам подготовки кадров в области промышленности, направленным на оказание помощи развивающимся странам в подготовке технических и других соответствующих категорий кадров, необходимых на различных этапах ускорения их промышленного развития;

l) предоставляет консультации и оказывает помощь в тесном сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии развивающимся странам в области использования, сохранения и местной переработки их природных ресурсов в целях дальнейшего развития индустриализации развивающихся стран;

м) предоставляет опытные и демонстрационные установки в целях ускорения индустриализации в конкретных секторах;

п) разрабатывает специальные меры, направленные на развитие сотрудничества в области промышленности между развивающимися странами и между развитыми и развивающимися странами;

о) оказывает в сотрудничестве с другими соответствующими органами помощь в региональном планировании промышленного развития развивающихся стран в рамках региональных и субрегиональных объединений среди этих стран;

р) поощряет и оказывает содействие созданию и укреплению промышленных, деловых и профессиональных ассоциаций, а также аналогичных организаций, которые могут внести вклад в дело полного использования внутренних ресурсов развивающихся стран с целью развития отраслей их национальной промышленности;

q) оказывает помощь в создании и функционировании учрежденческой инфраструктуры для предоставления правовых и консультационных услуг, а также услуг в области разработок для промышленности;

г) оказывает помощь по просьбам правительств развивающихся стран в получении финансовых средств из внешних источников для отдельных промышленных проектов на справедливых, равных и взаимоприемлемых условиях.

ГЛАВА II

ЧЛЕНСТВО В ОРГАНИЗАЦИИ

Статья 3

Члены

Прием в Члены Организации открыт для всех государств, разделяющих цели и принципы Организации:

а) государств-членов Организации Объединенных Наций или какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, которые могут стать Членами Организации, став участниками настоящего Устава в соответствии со Статьей 24 и пунктом 2 Статьи 25;

б) других государств, не упомянутых в подпункте а), которые могут стать Членами Организации, став участниками настоящего Устава в соответствии с пунктом 3 Статьи 24 и подпунктом 2 с) Статьи 25, после того, как их прием в Члены будет одобрен Конференцией большинством в две трети голосов Членов, присутствующих и участвующих в голосовании, по рекомендации Совета.

Статья 4

Наблюдатели

1. Статус наблюдателя при Организации предоставляется по просьбе тех, кто имеет такой статус на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, если Конференция не примет иного решения.

2. Без ущерба для пункта 1 Конференция имеет полномочия приглашать других наблюдателей участвовать в работе Организации.

3. Наблюдателям разрешается участвовать в работе Организации согласно соответствующим правилам процедуры и положениям настоящего Устава.

Статья 5

Приостановление прав

1. Любой Член Организации, который временно лишен своих прав и привилегий, связанных с членством в Организации Объединенных Наций, автоматически временно лишается прав и привилегий, связанных с членством в Организации.

2. Любой Член, имеющий задолженность по выплате своих взносов в Организацию, не может участвовать в голосовании в Организации, если сумма его задолженности равна или превышает сумму обязательных взносов, причитающихся с него за два предыдущих финансовых года. Любой орган, тем не менее, может позволить такому Члену участвовать в голосовании в этом органе, если он признает, что неуплата произошла по независящим от данного Члена обстоятельствам.

Статья 6

Выход из Организации

1. Член может выйти из Организации, вручив Депозитарию документ о денонсации настоящего Устава.

2. Такой выход из Организации вступает в силу в последний день финансового года, следующего за годом, в котором был вручен такой документ.

3. Взносы, которые должны выплачиваться выходящим из Организации Членом за финансовый год, следующий за годом, в котором был вручен такой документ, представляют собой такие же обязательные взносы, как и за финансовый год, в течение которого было сделано вручение такого документа. Входящий из Организации Член, кроме того, выполняет любые неоговоренные условиями обещания, которые были даны им до вручения документа.

ГЛАВА III

ОРГАНЫ

Статья 7

Главные и вспомогательные органы

1. Главными органами Организации являются:
 - а) Генеральная конференция (именуемая "Конференцией");
 - б) Совет по промышленному развитию (именуемый "Советом");
 - с) Секретариат.
2. Учреждается Комитет по программным и бюджетным вопросам для оказания помощи Совету в подготовке и изучении программы работы, регулярного бюджета и оперативного бюджета Организации и других финансовых вопросов, касающихся Организации.
3. Другие вспомогательные органы, включая технические комитеты, могут создаваться Конференцией или Советом, который будет уделять должное внимание принципу справедливого географического представительства.

Статья 8

Генеральная конференция

1. Конференция состоит из представителей всех Членов Организации.
2. а) Конференция собирается на очередную сессию каждые два года, если она не примет иного решения. Специальные сессии созываются Генеральным директором по просьбе Совета или большинства всех Членов.

б) Очередные сессии проводятся в месте пребывания Организации, если Конференция не примет иного решения. Совет определяет место, где должна проводиться специальная сессия.

3. В дополнение к осуществлению других функций, оговоренных в настоящем Уставе, Конференция:

а) определяет руководящие принципы и политику Организации;

б) рассматривает доклады Совета, Генерального директора и вспомогательных органов Конференции;

с) одобряет программу работы, регулярный бюджет и оперативный бюджет Организации в соответствии со Статьей 14, устанавливает шкалу обязательных взносов в соответствии со Статьей 15, одобряет финансовые положения Организации и следит за эффективным использованием финансовых ресурсов Организации;

д) имеет полномочия утверждать большинством в две трети голосов Членов, присутствующих и участвующих в голосовании, конвенции или соглашения по любому вопросу, входящему в компетенцию Организации, и делать рекомендации Членам в отношении этих конвенций или соглашений;

е) делает рекомендации Членам и международным организациям по вопросам, входящим в компетенцию Организации;

ф) принимает любые другие надлежащие меры, позволяющие Организации достичь своих целей и выполнять свои функции.

4. Конференция может передать Совету также свои полномочия и функции, какие она может счесть желательными, за исключением полномочий и функций, упоминаемых в подпункте б) Статьи 3; в Статье 4; в подпунктах а), б), с) и д) Статьи 8; в пункте 1 Статьи 9; в пункте 1 Статьи 10; в пункте 2 Статьи 11; в пунктах 4 и 6 Статьи 14; в Статье 15; в Статье 18; в подпунктах 2 б) и 3 б) Статьи 23; в Приложении I.

5. Конференция утверждает свои собственные правила процедуры.

6. Каждый Член имеет один голос на Конференции. Решения принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании Членов, если не имеется иного положения в настоящем Уставе или в правилах процедуры Конференции.

Статья 9

Совет по промышленному развитию

1. Совет состоит из 53 Членов Организации, избираемых Конференцией, которая должным образом учитывает принцип справедливого географического распределения. При выборах членов Совета Конференция соблюдает следующее распределение мест: 33 члена Совета избираются из числа государств, перечисленных в Частях А и С, 15 – из числа государств, перечисленных в Части В, и 5 – из числа государств, перечисленных в Части D Приложения I к настоящему Уставу.

2. Члены Совета занимают должность со времени закрытия очередной сессии Конференции, на которой они были избраны, до закрытия очередной сессии Конференции по прошествии четырех лет, за исключением того, что члены, избранные на первой сессии, занимают должность со времени такого избрания, а половина занимает должность лишь до закрытия очередной сессии по прошествии двух лет. Члены Совета могут быть избраны вновь.

3. а) Совет проводит по меньшей мере одну очередную сессию каждый год и собирается в такое время, которое он может установить. Специальные сессии созываются Генеральным директором по требованию большинства всех членов Совета.

б) Сессии проводятся в месте пребывания Организации, если Совет не примет иного решения.

4. Наряду с выполнением других функций, оговоренных в настоящем Уставе или переданных ему Конференцией, Совет:

а) действуя по уполномочию Конференции, проводит обзор выполнения одобренной программы работы и соответствующего регулярного бюджета и оперативного бюджета, а также других решений Конференции;

б) рекомендует Конференции шкалу обязательных взносов для расходов по регулярному бюджету;

с) докладывает Конференции на каждой ее очередной сессии о деятельности Совета;

д) просит Членов представлять информацию об их деятельности, касающейся работы Организации;

е) в соответствии с решениями Конференции и учитывая обстоятельства, возникающие в период между сессиями Совета или Конференции, уполномочивает Генерального директора принимать такие меры, которые Совет сочтет необходимым принять в отношении непредвиденных событий, учитывая должным образом функции и финансовые ресурсы Организации;

ф) в том случае, если должность Генерального директора становится вакантной в период между сессиями Конференции, назначает Исполняющего обязанности Генерального директора, который находится на этой должности до следующей очередной или специальной сессии Конференции;

г) готовит предварительную повестку дня Конференции;

н) выполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для осуществления целей Организации с учетом ограничений, сформулированных в настоящем Уставе.

5. Совет утверждает свои собственные правила процедуры.

6. Каждый член Совета имеет один голос. Решения принимаются большинством членов, присутствующих и участвующих в голосовании, если не оговорено иначе в настоящем Уставе или в правилах процедуры Совета.

7. Совет приглашает любого Члена, не представленного в Совете, участвовать без права голоса в его прениях по любому вопросу, представляющему конкретный интерес для этого Члена.

Статья 10

Комитет по программным и бюджетным вопросам

1. Комитет по программным и бюджетным вопросам состоит из 27 Членов Организации, избираемых Конференцией, которая должным образом учитывает принцип справедливого географического распределения. При выборах членов Комитета Конференция соблюдает следующее распределение мест: 15 членов Комитета избираются от государств, перечисленных в Частях А и С, 9 – от государств, перечисленных в Части В, и 3 – от государств, перечисленных в Части D Приложения I к настоящему Уставу. При назначении своих представителей для работы в составе Комитета государства должны учитывать их личные качества и опыт.

2. Члены Комитета занимают должность с момента закрытия очередной сессии Конференции, на которой они были избраны, до закрытия очередной сессии Конференции по прошествии двух лет. Члены Комитета могут быть избраны вновь.

3. а) Комитет проводит по меньшей мере одну сессию каждый год. Дополнительные сессии Комитета созываются Генеральным директором по просьбе Совета или Комитета.

б) Сессии проводятся в месте пребывания Организации, если Совет не примет иного решения.

4. Комитет:

а) выполняет функции, возложенные на него в Статье 14;

б) готовит проект шкалы обязательных взносов на покрытие расходов по регулярному бюджету для представления Совету;

с) выполняет такие другие функции в отношении финансовых вопросов, которые могут быть возложены на него Конференцией или Советом;

д) докладывает Совету на каждой очередной сессии о всей деятельности Комитета и по собственной инициативе дает советы или представляет предложения Совету по финансовым вопросам.

5. Комитет утверждает свои собственные правила процедуры.

6. Каждый член Комитета имеет один голос. Решения принимаются большинством в две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании.

Статья 11

Секретариат

1. Секретариат состоит из Генерального директора, а также такого числа Заместителей Генерального директора и других сотрудников, которое может потребоваться Организации.

2. Генеральный директор назначается Конференцией по рекомендации Совета на четырехлетний период. Он может быть вновь назначен на следующий четырехлетний период, после чего он не имеет права на дальнейшее назначение.

3. Генеральный директор является главным административным должностным лицом Организации. В соответствии с общими или отдельными указаниями Конференции или Совета на Генерального директора возлагаются полная ответственность и полномочия по руководству работой Организации. Генеральный директор, подчиняясь Совету и находясь под его контролем, отвечает за назначение, организацию и работу персонала.

4. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор и персонал не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или какой-либо власти, посторонней для Организации. Они воздерживаются от любых действий, которые могли бы повлиять на их положение как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией. Каждый Член берет на себя обязательство уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального директора и персонала и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

5. Персонал назначается Генеральным директором в соответствии с положениями, которые устанавливаются Конференцией по рекомендации Совета. Назначения на уровне Заместителей Генерального директора подлежат одобрению Советом. Условия службы персонала соответствуют, по мере возможности, условиям службы персонала общей системы Организации Объединенных Наций. Самым важным соображением при наборе персонала и при определении условий службы является необходимость обеспечения

самого высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание уделяется важности набора персонала на широкой и справедливой географической основе.

6. Генеральный директор действует в этом качестве на всех заседаниях Конференции, Совета и Комитета по программным и бюджетным вопросам и выполняет такие другие функции, которые возложены на него этими органами. Он готовит ежегодный доклад о деятельности Организации. К тому же он представляет Конференции или Совету, если необходимо, такие другие доклады, которые могут потребоваться.

ГЛАВА IV

ПРОГРАММА РАБОТЫ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Статья 12

Расходы делегаций

Каждый Член и Наблюдатель несет расходы своих собственных делегаций на Конференции, в Совете или в любом другом органе, в работе которого он может участвовать.

Статья 13

Состав бюджетов

1. Деятельность Организации осуществляется в соответствии с ее одобренной программой работы и бюджетами.
2. Расходы Организации подразделяются на следующие категории:
 - а) расходы, покрываемые за счет обязательных взносов (именуемые "регулярным бюджетом"); и
 - б) расходы, покрываемые за счет добровольных взносов в Организацию, а также таких других поступлений, которые могут быть предусмотрены финансовыми положениями (именуемые "оперативным бюджетом").
3. Регулярный бюджет предусматривает расходы на административную, исследовательскую деятельность, другие регулярные расходы Организации и на другую деятельность, предусмотренную в Приложении II .
4. В оперативном бюджете предусматриваются расходы на оказание технической помощи и другие связанные с этим виды деятельности.

Статья 14

Программа и бюджеты

1. Генеральный директор в сроки, указанные в финансовых положениях, готовит и представляет Совету через Комитет по программным и бюджетным вопросам проект программы работы на следующий финансовый период вместе с соответствующими сметами на те виды деятельности, которые будут финансироваться из регулярного бюджета. Одновременно Генеральный директор представляет предложения и финансовую смету расходов на те виды деятельности, которые должны финансироваться за счет добровольных взносов в Организацию.
2. Комитет по программным и бюджетным вопросам рассматривает предложения Генерального директора и представляет Совету свои рекомендации по предлагаемой программе работы и соответствующие сметы регулярного бюджета и оперативного бюджета. Такие рекомендации Комитета требуют большинства в две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании.
3. Совет рассматривает предложения Генерального директора вместе с любыми рекомендациями Комитета по программным и бюджетным вопросам и утверждает программу работы, регулярный бюджет и оперативный бюджет с такими изменениями, которые он сочтет необходимыми, для представления Конференции на рассмотрение и одобрение. Такое утверждение требует большинства в две трети голосов Членов, присутствующих и участвующих в голосовании.
4. а) Конференция рассматривает и одобряет программу работы и соответствующий регулярный бюджет и оперативный бюджет, представляемые ей Советом, большинством в две трети голосов Членов, присутствующих и участвующих в голосовании;

ь) Конференция может вносить в программу работы и в соответствующий регулярный бюджет и оперативный бюджет изменения в соответствии с пунктом 6.

5. В случае необходимости, дополнительные или пересмотренные сметы регулярного бюджета или оперативного бюджета готовятся и одобряются в соответствии с вышеуказанными пунктами 1-4 и финансовыми положениями.

6. Ни одна резолюция, решение или поправка, связанные с расходами, которые еще не рассматривались в соответствии с пунктами 2 и 3, не одобряются Конференцией, если они не сопровождаются сметой расходов, подготовленной Генеральным директором. Ни одна резолюция, решение или поправка, в отношении которых Генеральный директор предусматривает расходы, не одобряются Конференцией до тех пор, пока Комитет по программным и бюджетным вопросам и впоследствии Совет, заседая одновременно с Конференцией, не получат возможности действовать в соответствии с пунктами 2 и 3. Совет представляет свои решения Конференции. Одобрение Конференцией таких резолюций, решений и поправок требует большинства в две трети голосов всех Членов.

Статья 15

Обязательные взносы

1. Расходы по регулярному бюджету покрываются Членами так, как они распределены согласно шкале обязательных взносов, установленной Конференцией большинством в две трети голосов Членов, присутствующих и участвующих в голосовании, по рекомендации Совета, утвержденной большинством в две трети голосов Членов, присутствующих и участвующих в голосовании,

на основе проекта, подготовленного Комитетом по программным и бюджетным вопросам.

2. Шкала обязательных взносов по мере возможности основывается на самой последней шкале, действующей в Организации Объединенных Наций. Ни одному из Членов не могут быть установлены взносы в размере, превышающем двадцать пять процентов регулярного бюджета Организации.

Статья 16

Добровольные взносы в Организацию

В соответствии с финансовыми положениями Организации Генеральный директор от имени Организации может принимать добровольные взносы в Организацию, включая дары, дары по завещаниям и субвенции, предоставляемые Организации правительствами, межправительственными или неправительственными организациями или поступающие из других неправительственных источников, если условия передачи таких добровольных взносов находятся в соответствии с целями и политикой Организации.

Статья 17

Фонд промышленного развития

С тем чтобы увеличить ресурсы Организации и укрепить ее способность быстро и гибко удовлетворять потребности развивающихся стран, Организация располагает Фондом промышленного развития, который будет финансироваться за счет добровольных взносов в Организацию, предусмотренных в Статье 16, и других поступлений, которые могут быть предусмотрены финансовыми положениями Организации. Генеральный директор распоряжается Фондом промышленного развития в соответствии с

руководящими положениями общей политики, регулируемыми
операции Фонда, которые устанавливаются Конференцией или
Советом, выступающим от имени Конференции, и в соответствии с
финансовыми положениями Организации.

ГЛАВА V

СОТРУДНИЧЕСТВО И КООРДИНАЦИЯ

Статья 18

Отношения с Организацией Объединенных Наций

Организация вступает в отношения с Организацией Объединенных Наций как одно из специализированных учреждений, о которых говорится в Статье 57 Устава Организации Объединенных Наций. Любое соглашение, заключаемое в соответствии со Статьей 63 Устава, требует одобрения Конференцией большинством в две трети голосов Членов, присутствующих и участвующих в голосовании, по рекомендации Совета.

Статья 19

Отношения с другими организациями

1. Генеральный директор может с одобрения Совета и в соответствии с руководящими положениями, устанавливаемыми Конференцией:

а) заключать соглашения, устанавливающие соответствующие взаимоотношения с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с другими межправительственными и правительственными организациями;

б) устанавливать соответствующие отношения с неправительственными и другими организациями, деятельность которых связана с деятельностью Организации. При установлении таких отношений с национальными организациями Генеральный директор проводит консультации с заинтересованными правительствами.

2. В соответствии с такими соглашениями и отношениями
Генеральный директор может заключать рабочие соглашения с
такими организациями.

ГЛАВА VI
ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

Статья 20

Местопребывание Организации

1. Местопребыванием Организации является город Вена. Конференция может изменить местопребывание Организации большинством в две трети голосов всех Членов.
2. Организация заключает с правительством принимающей страны соглашение о центральных учреждениях.

Статья 21

Правоспособность, привилегии и иммунитеты

1. Организация пользуется на территории каждого из своих Членов такой правоспособностью и такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для выполнения ее функций и для достижения ее целей. Представители Членов и должностные лица Организации пользуются такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для независимого выполнения их функций, связанных с деятельностью Организации.
2. Правоспособность, привилегии и иммунитеты, упомянутые в пункте 1:
 - а) на территории любого Члена, присоединившегося к Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений в отношении Организации, будут такими, как они определены в стандартных статьях этой Конвенции, с изменениями, содержащимися в приложении к настоящему документу, одобренному Советом;

ь) на территории любого Члена, который не присоединился к Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений в отношении Организации, но присоединился к Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, будут такими, как они определены в последней Конвенции, если такое государство не уведомит Депозитария при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении о том, что оно не будет применять эту Конвенцию к Организации; Конвенция о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций больше не будет применяться к Организации по истечении тридцати дней после уведомления об этом таким государством Депозитария;

с) будут такими, как они определены в других соглашениях, заключенных Организацией.

Статья 22

Разрешение споров и запросы о консультативных заключениях

1. а) Любой спор между двумя или большим числом Членов относительно толкования или применения настоящего Устава, включая его приложения, не разрешенный путем переговоров, передается Совету, если заинтересованные стороны не придут к соглашению об ином способе урегулирования. Если спор представляет особый интерес для Члена, не представленного в Совете, этот Член имеет право быть представленным в нем в соответствии с правилами, которые должны быть утверждены Советом.

ь) Если спор не разрешается в соответствии с пунктом 1 а) к удовлетворению какой-либо стороны, участвующей в споре, то эта сторона может передать спор:

либо i) если стороны с этим соглашаются:

- А) в Международный суд; или
- В) в арбитражный суд;

либо ii) в ином случае, в примирительную комиссию.

Правила, касающиеся процедур и работы арбитражного суда и примирительной комиссии, излагаются в Приложении III к настоящему Уставу.

2. Конференция и Совет уполномочены в отдельности, при условии получения разрешения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, запрашивать у Международного суда консультативное заключение по любому правовому вопросу, возникающему в сфере деятельности Организации.

Статья 23

Поправки

1. В любое время после второй очередной сессии Конференции любой Член может предлагать поправки к настоящему Уставу. Тексты предлагаемых поправок незамедлительно направляются Генеральным директором всем Членам и рассматриваются Конференцией не ранее, чем через девяносто дней после направления такого уведомления.

2. За исключением предусмотренного в пункте 3, поправка вступает в силу и становится обязательной для всех Членов, когда:

- а) она рекомендована Конференции Советом;
- б) она одобрена большинством в две трети голосов всех Членов; и

с) две трети Членов вручат Депозитарию ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении поправки.

3. Поправка, относящаяся к Статьям 6, 9, 10, 13, 14 или 23 или к Приложению II, вступает в силу и становится обязательной для всех Членов, когда:

а) она рекомендована Конференции Советом большинством в две трети голосов всех членов Совета;

б) она одобрена Конференцией большинством в две трети голосов всех Членов; и

с) три четверти Членов сдали Депозитарию ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении поправки.

Статья 24

Подписание, ратификация, принятие, одобрение и присоединение

1. Настоящий Устав открыт для подписания всеми государствами, указанными в подпункте а) Статьи 3, до 7 октября 1979 года в Федеральном министерстве иностранных дел Австрийской Республики, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до дня вступления в силу настоящего Устава.

2. Настоящий Устав подлежит ратификации, принятию или одобрению подписавшими его государствами. Ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении такими государствами сдаются на хранение Депозитарию.

3. После вступления настоящего Устава в силу в соответствии с пунктом 1 Статьи 25 государства, указанные в подпункте а) Статьи 3, которые не подписали настоящий Устав, а также

государства, прием которых в число Членов был утвержден в соответствии с подпунктом в) этой Статьи, могут присоединиться к настоящему Уставу, сдав на хранение документы о присоединении.

Статья 25

Вступление в силу

1. Настоящий Устав вступает в силу после того, как по меньшей мере восемьдесят государств, сдавших на хранение ратификационные грамоты, документы о принятии или об одобрении, уведомят Депозитария о том, что после проведения между собой консультаций они согласились в том, что настоящий Устав вступает в силу.

2. Настоящий Устав вступает в силу:

а) для государств, которые участвовали в уведомлении, упоминаемом в пункте 1, в день вступления в силу настоящего Устава;

б) для государств, которые сдали на хранение ратификационные грамоты, документы о принятии или об одобрении до вступления в силу настоящего Устава, но которые не участвовали в уведомлении, упоминаемом в пункте 1, позднее в тот день, в который они уведомят Депозитария о том, что настоящий Устав вступает для них в силу;

с) для государств, которые сдают на хранение ратификационные грамоты, документы о принятии, об одобрении или о присоединении после вступления в силу настоящего Устава, в день такой сдачи.

Статья 26

Мероприятия переходного периода

1. Депозитарий созывает первую сессию Конференции, которая должна быть проведена в течение трех месяцев после вступления в силу настоящего Устава.
2. Правила и положения, регулирующие деятельность Организации, учрежденной резолюцией 2152 (XXI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, регулируют деятельность Организации и ее органов до тех пор, пока последняя не примет новых положений.

Статья 27

Оговорки

Никакие оговорки не могут быть сделаны в отношении настоящего Устава.

Статья 28

Депозитарий

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является Депозитарием настоящего Устава.
2. Помимо уведомления заинтересованных государств Депозитарий уведомляет Генерального директора о всех вопросах, затрагивающих настоящий Устав.

Статья 29

Аутентичные тексты

Тексты настоящего Устава на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списки государств

1. Если государство, которое не включено ни в один из нижеприведенных списков, становится Членом Организации, Конференция решает, после соответствующих консультаций, в какой из этих списков оно должно быть включено.
2. Конференция в любое время может, после соответствующих консультаций, изменить приведенную ниже классификацию Члена.
3. Изменения в нижеприведенных списках, сделанные в соответствии с пунктом 1 или пунктом 2, не рассматриваются как поправки в смысле Статьи 23.

СПИСКИ

[Списки государств, которые должны быть включены Депозитарием в данное Приложение, являются списками, которые определены Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в соответствии с целями, изложенными в пункте 4 раздела II ее резолюции 2152 (XXI), по состоянию на момент вступления настоящего Устава в силу.]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Регулярный бюджет

А. 1. Расходы на административную исследовательскую деятельность и другие регулярные расходы Организации должны рассматриваться как включающие расходы на:

- а) деятельность межрегиональных и региональных советников;
- б) краткосрочные консультационные услуги, предоставляемые персоналом Организации;
- в) проведение совещаний, включая технические совещания, предусмотренные в программе работы, финансируемой из регулярного бюджета Организации;
- д) вспомогательную деятельность по программе, связанную с проектами по оказанию технической помощи, в той степени, в которой они не возмещаются Организацией источником, финансирующим такие проекты.

2. Конкретные предложения, соответствующие вышеуказанным положениям, осуществляются после их рассмотрения Комитетом по программным и бюджетным вопросам, утверждения Советом и одобрения Конференцией, в соответствии со Статьей 14.

В. С целью повышения эффективности программы работы Организации в области промышленного развития за счет регулярного бюджета финансируются также другие виды деятельности, прежде финансируемые по разделу 15 Регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в размере 6-ти процентов всего регулярного бюджета. Эти виды деятельности усиливают вклад Организации в систему развития Организации Объединенных Наций, при этом следует учитывать важность использования процесса программирования по странам, осуществляемого в соответствии с согласием заинтересованных стран в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций, в качестве основы осуществления этой деятельности.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Правила, касающиеся арбитражных судов и примирительных комиссий

При отсутствии иной договоренности между всеми Членами-участниками спора, который не был урегулирован в соответствии с пунктом 1 а) Статьи 22 и который был передан в арбитражный суд в соответствии с подпунктом 1 в) i) (В) Статья 22 или в примирительную комиссию в соответствии с подпунктом 1 в) ii), следующие правила регулируют процедуры и работу таких судов и комиссий:

1. Возбуждение процесса

В течение трех месяцев после завершения рассмотрения Советом спора, переданного ему в соответствии с пунктом 1 а) Статьи 22, или в случае, если Совет не завершит своего рассмотрения в течение восемнадцати месяцев с момента передачи ему спора, все стороны, участвующие в споре, в течение двадцати одного месяца с момента такой передачи могут уведомить Генерального директора о своем намерении передать спор в арбитражный суд или любая из этих сторон может уведомить Генерального директора о своем желании передать спор в примирительную комиссию. Если стороны договорились об иной процедуре урегулирования, такое уведомление может быть сделано в течение трех месяцев после завершения этой специальной процедуры.

2. Образование арбитражных судов и примирительных комиссий

а) Стороны, участвующие в споре, единогласным решением назначают, по мере необходимости, трех арбитров или трех членов примирительной комиссии и назначают одного из них председателем суда или комиссии.

в) Если в течение трех месяцев с момента уведомления, упомянутого в пункте 1 выше, один или более членов суда или комиссии не будут таким образом назначены, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, по просьбе любой стороны, в течение трех месяцев с момента такой просьбы назначает любых членов, включая Председателя, которых еще требуется назначить.

с) Если открывается вакансия в суде или комиссии, она заполняется в течение одного месяца в соответствии с пунктом а) или по истечении месяца в соответствии с пунктом в).

3. Процедуры и работа

а) Суд или комиссия устанавливают свои собственные правила процедуры. Все решения по любому вопросу процедуры или существу спора могут быть приняты большинством голосов членов.

в) Члены суда или комиссии получают вознаграждение в соответствии с финансовыми положениями Организации. Генеральный директор обеспечивает любой необходимый секретариат в консультации с председателем суда или комиссии. Все расходы суда или комиссии и их членов, но не сторон, участвующих в данном споре, несет Организация.

4. Решения арбитражного суда и доклады примирительной комиссии

а) Арбитражный суд заканчивает разбирательство вынесением решения, которое является обязательным для всех сторон.

в) Примирительная комиссия заканчивает разбирательство составлением адресованного всем сторонам, участвующим в данном споре, доклада, содержащего рекомендации, которым стороны, участвующие в споре, уделяют серьезное внимание.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Constitution of the United Nations Industrial Development Organization, adopted at Vienna on 8 April 1979, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations, as the said Constitution was opened for signature.

For the Secretary-General,
The Legal Counsel:

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de l'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, adopté à Vienne le 8 avril 1979, dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, tel que dudit Acte a été ouvert à la signature.

Pour le Secrétaire général,
Le Conseiller juridique :



Carl-August Fleischhauer

United Nations, New York
3 November 1986

Organisation des Nations Unies
New York, le 3 novembre 1986

Certified true copy X.9
Copie certifiée conforme X.9
October 2004